

**Réponses aux questions du Tribunal –  
Responses to questions from the Tribunal**

**a) Questions du Tribunal (en français et anglais)**

27.01.2000

1. Par quelle procédure une sanction peut-elle être prononcée à l'encontre de l'armateur du fait d'une culpabilité du capitaine ?
2. Un acte d'accusation pour infraction au droit pénal a-t-il été établi à l'encontre de l'armateur ?
3. Au regard du droit interne français en vigueur, le capitaine du *Camouco* encourt-il une peine d'emprisonnement ?
4. Selon ce que prévoit le système judiciaire français, quelles peines (amende, emprisonnement), le cas échéant, le capitaine du navire et l'armateur encourrent-ils pour chacun des chefs d'accusation retenus contre le capitaine?

27.01.2000

1. Through what process can a fine of the owners of the vessel emanate from any liability of the Master?
2. Has any act of accusation for violations of criminal law been brought against the shipowners?
3. Whether, pursuant to the French legal system currently in force, the Master of the *Camouco* is facing a penalty of imprisonment?
4. Under the French legal system, what are the precise penalties (fine, imprisonment), if any, which the Master and the shipowner face for each of the charges brought against the Master?